



INITIATION au PICARD

Séance 3

Objectifs : Découvrir ce qu'est la langue picarde, réinvestir les changements linguistiques récurrents entre le français et le picard pour découvrir un nouveau lexique à travers le jeu, réinvestir des tournures syntaxiques à travers une chanson, découvrir un point culturel typiquement picard. Enrichir sa culture personnelle.

Durée : 45 minutes

Matériel :

- le diaporama sur le vocabulaire de l'école sous forme de vidéo (cf annexe 1)
- le diaporama « el canchon de ch'tiot nom » sous forme de vidéo (cf annexe 2)
- les paroles de la chanson de ch'tiot nom (cf annexe 3)

Déroulé séance

1/Début de séance : Se saluer en picard

- question : « Bonjour chés éfants ; cha vo-ti ? »
- réponse : « Bonjour maristresse ; cha vo »

Faire de même avec l'enseignant de la classe et les adultes présents (AHEH, Service civique)

2/Rappel collectif de la séance précédente :

-installer le rituel avec cette phrase :

Version Nord : « quo qu'os avons fait l'darin keup ? » [ko ko z'avon fé l' darin keu] (qu'avons-nous fait la dernière fois ?)

Version Sud : « quoé qu'os avons fait l'darin keup ? » [kwé ko z'avon fé l' darin keu]

-réponses attendues : le vocabulaire des animaux et des insectes, le démucho-mots sur les animaux, la chanson du tiot nom, rappel des astuces du picard.

3/ Diaporama sur le vocabulaire de l'école (cf annexe 1) :

Dérouler le diaporama et donner les explications linguistiques nécessaires

Un/une élève In/éne alieuve	Un/une enseignant(e) In marister/éne maristresse (vient du latin)	Un tableau In tavelieu	Un sac Éne carnasse (mot féminin)
Une trousse In cofin (mot masculin)	Un crayon à papier et une gomme In créyon d'bos et pi éne gonme (parler de la nasalisation dans le mot GONME)	Un stylo bille In estilo bourlète	Des ciseaux In cisieu (mot singulier)
Un cahier Éne cartabèle (mot féminin)	Un livre In live (VRE devient VE)	Une feuille Éne feule (simplification du mot)	Une ardoise Éne plankète (faire le lien avec la « petite planche »)
De la colle Du papin			

Activité collective : quo qu'ch'est ?

L'enseignante commence en montrant un objet du vocabulaire de la classe et demande « quo qu'ch'est ? », elle désigne un élève qui doit lui répondre :
« ch'est du papin, éne carnasse, in tavelieu... »

Insister sur la notion de phrase avec la construction « cha ch'est...»

4/chantons ensemble ! (cf annexes 2 et 3) :

Rappel sur la façon de se présenter en picard vue la séance précédente.
Avec l'enseignant : (à titre d'exemple)

-Intervenant : Dis-me tin tiot nom (en montrant le marister)

-Marister ou maristresse : (en se montrant) Min tiot nom, ch'est..... Pi ti (en me montrant), dis-me tin tiot nom

-Intervenant : (en se montrant) Mi min tiot nom ch'est XXXX

Avec les élèves :

-intervenant : Dis-me tin tiot nom

-Elève : Mi min tiot nom, ch'est

Renouveler avec quelques élèves

Intervenant : Asteur os allons canter tous insonne el canchon de ch'tiot nom

Faire réécouter la chanson, distribuer la fiche avec les paroles et la chanter en sollicitant les élèves à la chanter aussi.

5/ Fin de séance :

- Merci aux élèves + marister, ch'est l'momint d'es dire adé.